

۱- عین الخبر جاء قبل المبتدأ:

- ۱) فی کلّ صباح يتجمّع النَّاس فی الموقف ليركبوا الحافلة!
- ۲) للوصول إلى أهدافك لا تضيّع أوقاتك القيّمة!
- ۳) فی بابل حدائق جميلة يأتي السّياح لزيارتها!
- ۴) على الله نتوكّل فی جميع الأحوال حتّى يساعدنا!

۲- عین ما فيه من الحروف الجارّة أكثر:

- ۱) نحن الآن قُربنا من مدينة مهران فی الحدود!
- ۲) «لن تنالوا البرّ حتّى تنفقوا ممّا تحبّون»
- ۳) «لله ما فی السّموات و الأرض»
- ۴) التائب إلى الله كمن لا ذنب له!

۳- عین ما فيه تختلف ترجمة «ب»:

- ۱) بالترجمة يمكن أن تقرّب الثقافات المختلفة بعضها من بعض!
- ۲) عالم ينتفع بعلمه خير من ألف عابد!
- ۳) سافرنا فی العطلة إلى إصفهان بالحافلة!
- ۴) نحصل الآن على معلومات كثيرة بالإنترنت!

۴- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

«و أدخلني برحمتك في عبادك الصالحين»، عین الخطأ فی المحلّ الإعرابی و التحليل الصرفی:

- ۱) «أدخل»: فعل أمر - مزيد ثلاثی - للمخاطب / فعل و مع فاعله جملة فعلیة
- ۲) «ي»: ضمير متصل - للمتكلم وحدة (للمذکر و المؤنث معاً) / فاعل
- ۳) «عباد»: اسم - جمع تكسير (مفردة: عبد) / مجرور بحرف الجرّ
- ۴) «الصالحين»: اسم - جمع سالم للمذکر - اسم فاعل / صفة و موصوفها «عباد»

۵- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

عین الصحيح:

- ۱) الكتاب منقذك من الضلالة إلى الهداية! كتاب راهنمای توست از گمراهی به هدایت!
- ۲) قد یضّرنا ما نرجو نفعه! گاهی چیزی که به سود آن امید داریم، به ما زیان می‌رساند!
- ۳) سأتصل بالمشرف و مهندس الصيانة! با مدیر داخلی و مهندس تعمیرات حرف خواهم زد!
- ۴) یلعن كلّ الموجودات في العالم کاتم العلم! تمام موجودات جهان، کسی را که دانش را پنهان نماید، لعنت می‌کنند!

۶- عین الأصحّ و الأدقّ فی الجواب للترجمة أو التعريب أو المفهوم.

«سألني والدي: هل تحبّ أن أعرفك من أدی دوراً مهمّاً فی الحصول على هذه الجائزة؟»:

- ۱) از پدرم پرسیدم: آیا دوست داری با کسی که نقش مهمی در به‌دست آوردن این جایزه، ایفا کرده است، آشنا شوی؟
- ۲) پدرم از من سؤال کرد: آیا دوست داری کسی را به تو معرفی کنم که نقش مهمی در به‌دست آوردن این جایزه ایفا کرد؟
- ۳) از پدر سؤال کردم: آیا دوست داری کسی را با تو آشنا کنم که نقش مهمی در به‌دست آوردن جایزه ایفا می‌کند؟
- ۴) پدرم از من پرسید: آیا دوست داری با کسی آشنایت کنم که مهم‌ترین نقش را در به‌دست آوردن این جایزه دارد؟

۷- عَيْنَ مَا لَيْسَتْ فِيهِ «نُونُ الْوَقَايَةِ»:

- (۱) يَحْيِرُنِي جَهْدَ هَذَا الطَّالِبِ فِي قِرَاءَةِ دَرُوسِهِ!
 (۲) إِنَّ رَبِّي يَنْصُرُنِي دَائِمًا عِنْدَ مُوَاجَهَةِ الْمَشَاكِلِ!
 (۳) لَا تَحْزَنِي وَلَا تَيْأَسِي فَإِنَّ اللَّهَ رَحِيمٌ بَعْبَادِهِ!
 (۴) رَبِّ اجْعَلْنِي وَ ذُرِّيَّتِي مِنْ مَقِيمِي الصَّلَاةِ!

۸- عَيْنَ عِبْرَةٍ لَيْسَ فِيهَا مِنَ الْحُرُوفِ الْجَازَةِ:

- (۱) «قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ»
 (۲) «شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ»
 (۳) «رَبَّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى»
 (۴) «وَرَبِّكَ لَيْسَ فَاغِلًا عَمَّا يَعْمَلُونَ»

۹- مَا هُوَ الصَّحِيحُ عَنِ الْمَحَلِّ الْإِعْرَابِيِّ وَ التَّحْلِيلِ الصَّرْفِيِّ لِلْكَلِمَاتِ: «لَا أَصَدِّقُ، هَذَا أَمْرٌ عَجِيبٌ يُحْيِرُنِي جَدًّا!»

- (۱) «لَا أَصَدِّقُ»: فَعْلٌ مُضَارِعٌ لِلنَّفْيِ، لِلْمَتَكَلِّمِ مَعَ الْغَيْرِ، مُزِيدٌ ثَلَاثِي مِنْ مَصْدَرٍ «تَصْدِيقٌ»، مَجْهُولٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ «أَنَا» الْمُسْتَتِرُ

(۲) «هَذَا»: مِنْ أَسْمَاءِ الْإِشَارَةِ لِلْقَرِيبِ، لِلْمَفْرَدِ الْمَذْكَرِ / مُبْتَدَأٌ

(۳) «عَجِيبٌ»: اسْمٌ، مَفْرَدٌ، مَذْكَرٌ / مُضَافٌ إِلَيْهِ

(۴) «يُحْيِرُنِي»: فَعْلٌ مُضَارِعٌ، لِلْغَائِبِ، مُزِيدٌ ثَلَاثِي مِنْ بَابِ «تَفَعَّلَ»، مَعْلُومٌ / فَعْلٌ وَ فَاعِلُهُ ضَمِيرُ الْيَاءِ الْبَارِزِ

۱۰- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ نُونُ الْوَقَايَةِ:

- (۱) أَحْسِنِي إِلَى الْمَسَاكِينِ دَائِمًا يَا أُخْتِي الْعَزِيزَةَ!
 (۲) إِلَهِي؛ أَحْبَبَكَ لِأَنَّكَ تَجْعَلُنِي فِي أَعْيُنِ النَّاسِ كَبِيرًا!
 (۳) قَدْ أَعْطَانِي وَالِدَايَ مَا أَحْتَاجُ إِلَيْهِ فِي طَوْلِ الْآيَامِ!
 (۴) اِتَّخَبْتَنِي هَذِهِ الْأُسْرَةَ لِمُسَاعَدَةِ أَوْلَادِهَا فِي فَهْمِ الدَّرُوسِ!

۱۱- «الْحَرْبُ فِي سَبِيلِ الْحَقِّ لَا تُتْعَبُ طَالِبِيهِ، بَلْ تُقْوِيهِمْ!» عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

(۱) این نبرد در راه حق است، طلب کنندگان آنرا خسته نمی کند، بلکه آنها را قوی می کند!

(۲) جنگ در راه حق، طلب کنندگان آنرا خسته نمی کند، بلکه آنها را قوی می سازد!

(۳) طالبان جنگ، از نبرد در مسیر حقیقت خسته نشده، بلکه قدرت می یابند!

(۴) مبارزه در راه حقیقت است که طالبانش خسته نشده بلکه قوی می شوند!

۱۲- عَيْنَ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ: «تَسْتَطِيعُ الدَّلَافِينُ أَنْ تُرْشِدَنَا إِلَى مَكَانِ سِقُوطِ طَائِرَةٍ أَوْ مَكَانِ غَرَقِ سَفِينَةٍ!»: دَلْفِينِهَا

(۱) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها و غرق کشتیها هدایت کنند!

(۲) می توانستند ما را به مکان سقوط هواپیما و غرق کشتی، راهنمایی کنند!

(۳) توانستند ما را به مکان سقوط هواپیماها یا مکان غرق کشتیها هدایت نمایند!

(۴) می توانند ما را به مکان سقوط یک هواپیما یا مکان غرق یک کشتی، راهنمایی کنند!

۱۳- عَيْنَ الْإِخْطَاءِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ: www.my-dars.ir

(۱) النَّدَمُ عَلَى السُّكُوتِ خَيْرٌ مِنَ النَّدَمِ عَلَى الْكَلَامِ!

(۲) الدَّبَابُ عَضُوٌّ خَلَفَ جِسْمَ الْحَيَوَانِ يُحَرِّكُهُ لِطَرْدِ الْحَشْرَاتِ!

(۳) مَا اسْمُ الْكَهْفِ الَّذِي هُوَ مِنْ أَطْوَلِ الْكَهُوفِ فِي الْعَالَمِ!

(۴) الْعَوَاصِفُ شَاهِدُوا مِثَالَ الْمَصَابِيحِ الْمُتَلَوِّتَةِ يَنْبَعِثُ ضَوْوُهَا مِنَ الْأَسْمَاكِ!

۱۴- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«على كلِّ إنسان أن لا يموت جاهلاً فإنَّ الله لا يعذر على الجهل!»:

- ۱) بر هر انسانی است که نادان نمیرد زیرا خداوند بر نادانی عذر نمی‌پذیرد!
- ۲) هر انسان باید با جهل نمیرد چون خداوند عذر نادانی را پذیرا نمی‌باشد!
- ۳) انسان باید در حالت جهل نمیرد زیرا خداوند عذرش را نمی‌پذیرد!
- ۴) هر انسانی نباید با نادانی بمیرد زیرا خدا پذیرای نادانی نمی‌باشد!

۱۵- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مِنَ الْحُرُوفِ الْجَارِيَةِ:

- ۱) للدلفين ذاكرة قوية فنعتبره حيواناً ذكياً!
- ۲) الماشي في سبيل الخير كفاعله!
- ۳) عليك بذكر الله فإنه نور القلب!
- ۴) لا يبلغ المعالي إلا من يحاول كثيراً!

۱۶- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

عَيْنِ الصَّحِيحِ:

- ۱) عداوة العاقل خير من صداقة الجاهل!: دشمنی عاقل از راستگویی جاهل بهتر است!
- ۲) «يُعرف المجرمون بسيماهم»: «گناهکاران چهره‌هایشان شناخته می‌شود.»
- ۳) العقل مُصْلِحٌ كُلُّ أَمْرٍ!: عقل اصلاح‌کننده هر کاری است!
- ۴) الخفافيش تصنع وكناتها في جدار بيوت قديمة!: خفاش‌ها لانه خود را در دیوار خانه‌های قدیمی می‌سازند!

۱۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ أَوْ التَّعْرِيبِ أَوْ الْمَفْهُومِ.

«الأعمال الجماعية تؤدي دوراً مهماً في الوصول إلى أهداف يتبعها كل فريق!»:

- ۱) کارهای گروهی نقش مهمی در دستیابی به اهدافی که هر گروهی آنها را دنبال می‌کند، دارد!
- ۲) کارهایی که گروهی انجام می‌شوند منجر به رسیدن به هدف‌هایی می‌گردد که هر گروهی آنها را دنبال می‌کند!
- ۳) کارهای دسته‌جمعی در دستیابی به اهداف همه گروه‌ها نقش مهمی را ایفا می‌کنند!
- ۴) کارهای گروهی نقش مهمی را در رسیدن به هدف‌هایی که هر گروهی آنها را دنبال می‌کند ایفا می‌نماید!

۱۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ. «وَأَدْخَلَنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكِ الصَّالِحِينَ»:

۱) با مهربانی‌ات من را در بندگان شایسته‌ات داخل کن!

۲) من را با رحمت خود در بندگانی که شایسته‌اند وارد کند!

۳) با رحمت تو در بندگان صالحت وارد می‌شوم!

۴) مهربانی تو من را در بندگان شایسته‌ات داخل می‌کند!

۱۹- عَيْنِ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ: www.my-dars.ir

۱) أَنْتَ تُشَاهِدُ سُقُوطَ الْأَسْمَاكِ مِنَ السَّمَاءِ!

۲) الزَّرَّاقَةُ لَا تَنَامُ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ أَقَلَّ مِنْ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً!

۳) هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ يَسْتَفِيدَ الْبَشَرُ يَوْمًا مِنْ تِلْكَ الْمُعْجَزَةِ الْبَحْرِيَّةِ!

۴) بَعْضُ الطُّيُورِ وَالْحَيَوَانَاتِ تَعْرِفُ بَغْرِيزَتَهَا الْأَعْشَابَ الطَّيِّبَةَ!

۲۰- عَيْنِ الْخِطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (۱) لِسَانُ الْقِطِّ مَمْلُوءٌ بِعُدَدٍ تُفَرِّزُ سَائِلًا مُطَهَّرًا!
- (۲) الصَّيْنُ أَوَّلُ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ إِسْتَخْدَمَتِ التَّقْوَدَ الْوَرَقِيَّةَ!
- (۳) إِبْحَثْ عَنِ نَصِّ قَاصِرٍ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَوْلَ خَلْقِ اللَّهِ!
- (۴) الدَّنْبُ عُضْوٌ خَلَفَ جِسْمَ الْحَيَوَانِ يُحَرِّكُهُ لِطَرْدِ الْحَشْرَاتِ!

۲۱- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ نُونُ الْوَقَايَةِ:

- (۱) إِتَّخَذْتَنِي صَدِيقًا لَكَ وَاتَّخَذْتُكَ صَدِيقًا لِي!
- (۲) أَمْرَنِي مَعْلَمِي أَنْ أَجْلِسَ خَلْفَ صَدِيقِي فِي الْامْتِحَانِ!
- (۳) سَبَبُ حَزْنِي الْآنَ هُوَ أَنَّكَ أَخَذْتَ تُعْنِي بِصَوْتِ حَزِينٍ!
- (۴) يَعْرِفْنِي مَسْوُولُ الْمَكْتَبَةِ لِأَنِّي أَخَذْتُ مِنْهُ كِتَابًا كَثِيرًا!

۲۲- «بر شماسست پای بندی به مکارم اخلاقی، زیرا پروردگارم مرا بخاطر آنها مبعوث کرده است!» عَيْنِ التَّعْرِيبِ الصَّحِيحِ:

- (۱) يَجِبُ عَلَيْكُمْ مَكَارِمُ الْأَخْلَاقِ لِأَنَّ اللَّهَ بَعَثَنَا بِسَبَبِهَا! (۲) عَلَيْكُمْ الْمَكَارِمُ الْأَخْلَاقِيَّةُ فَإِنَّ رَبَّنَا بَعَثَنِي لَهَا!
- (۳) يَجِبُ عَلَيْنَا الْمَكَارِمُ الْأَخْلَاقِيَّةَ، فَرَبِّي بَعَثَنَا بِهَا! (۴) عَلَيْكُمْ بِمَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ فَإِنَّ رَبِّي بَعَثَنِي بِهَا!

۲۳- عَيْنِ الْأَصْحَاحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ. (ادخلني برحمتك في عبادك الصالحين):

- (۱) مَرَا مِنْ زَمْرَةِ بِنْدِغَانِ نِيكَ قَرَارِ بَدِهِ!
- (۲) بِأَرْحَمَتِ خَوِيْشِ مَرَا مِنْ بِنْدِغَانِ نِيكَ قَرَارِ بَدِهِ!
- (۳) بِأَرْحَمَتِ خَوْدِ مَرَا دَرِ زَمْرَةِ بِنْدِغَانِ صَالِحِ خَوِيْشِ وَارِدِ كُنْ!
- (۴) مَرَا دَرِ رَحْمَتِ خَوْدِ وَدَرِ بِنْدِغَانِ صَالِحِ خَوِيْشِ دَاخِلِ كُنْ!

۲۴- عَيْنِ الْخِطَا فِي مَعَانِي الْحُرُوفِ:

- (۱) السَّمَاءُ هَذَا الْيَوْمَ مَمْلُوءَةٌ بِالسَّحَابِ! (ب = مِنْ)
- (۲) اقْتَرَبَ الرَّجُلُ مِنْ صَدِيقِهِ قَلِيلًا! (مِنْ = عَنِ)
- (۳) (لَقَدْ نَصَّرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرِ): (ب = فِي)
- (۴) لَا أَسْخَطُ الْمُؤْمِنَ الشَّيْطَانَ بِشَيْءٍ كَالصَّمْتِ! (ك = مِثْل)

۲۵- عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ «نُونُ الْوَقَايَةِ»:

- (۱) رَبِّ اجْعَلْنِي شَكُورًا عَلَيَّ أَنْعَمْتَ الْمُنْهَمِرَةَ!
- (۲) لَا تَحْزَنِي عَلَيَّ مَا حَدَّثَ لَكَ فَإِنَّ الْخَيْرَ فِيمَا وَقَعَ!
- (۳) «وَأَدْخَلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ»
- (۴) أُرْشِدْنِي صَدِيقِي عَلَيَّ الطَّرِيقَةَ الصَّحِيحَةَ فِي اسْتِخْدَامِ هَذِهِ الْأَلَةِ الْمُتَقَدِّمَةِ!

۲۶- عَيْنِ الْعِبَارَةِ الَّتِي تَشْتَمِلُ عَلَيَّ كَلِمَتَيْنِ مُتَضَادَّتَيْنِ:

- (۱) رَفَعْنِي شَيْئًا بَغْتَةً إِلَى الْأَعْلَى بِقُوَّةٍ ثُمَّ أَخَذَنِي إِلَى الشَّاطِئِ! (۲) إِنَّ اللَّهَ أَمْرَنِي بِمَدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا أَمْرَنِي بِإِقَامَةِ الْفَرَائِضِ!
- (۳) لِكُلِّ ذَنْبٍ تَوْبَةٌ إِلَّا سَوْءَ الْخُلُقِ!
- (۴) لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ!

۲۷- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ .

«عندما تَشْعُرُ الدَّلَافِينَ بِخَطَرٍ تَتَجَمَّعُ حَوْلَ عَدُوِّهَا وَ تَضْرِبُهُ بِأَنُوفِهَا الْحَادَّةِ!»:

- ۱) زمانی که دلفین‌ها احساس خطر کنند، پیرامون دشمنشان جمع می‌شوند و آن‌ها را با بینی‌های تیزشان می‌زنند!
- ۲) وقتی که دلفین‌ها خطری احساس نمایند، دور دشمنانشان جمع می‌شوند و آن‌ها را با بینی‌های تیز خود می‌کشند!
- ۳) چون دلفین‌ها خطری از جانب دشمنشان حس کنند، پیرامونش جمع می‌شوند و آن‌ها را با دندان‌های تیزشان می‌زنند!
- ۴) زمانی که دلفین‌ها احساس خطر نمایند، دور دشمنان خود جمع می‌شوند و به آن‌ها با دندان‌هایشان که تیز است، ضربه می‌زنند!

۲۸- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ .

«عَرَفَنِي وَالِدِي عَلَي مُنْقِذٍ يُؤَدِّي دَوْرًا مُهِمًّا فِي حَيَاتِي!»:

- ۱) پدرم من را با نجات‌دهنده‌ای آشنا کرد که نقش مهمی در زندگی من ایفا می‌کرد!
- ۲) پدرم نجات‌دهنده‌ای را به من معرفی کرد که نقش مهمی در زندگی من ایفا می‌کرد!
- ۳) ای پدر من، نجات‌دهنده را به من معرفی کن چون نقش مهم در زندگی من بازی می‌کرد!
- ۴) من پدرم را با نجات‌دهنده‌ای آشنا کردم که نقش مهمی در زندگی من بازی می‌کند!

۲۹- عَيْنِ الصَّحِيحِ عَنِ تَعْيِينِ نَوْعِيَةِ الْكَلِمَاتِ . «أَمْرِنِي رَبِّي بِإِقَامَةِ الْفَرَائِضِ!»:

- ۱) إقامة: مفرد مؤنث - مجرور بحرف الباء، بإقامة: مفعول لفعل «أمر»
- ۲) الفرائض: جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: فَرَض، مذكر) - مضاف إليه
- ۳) أمر: فعل ماضٍ - للغائب - مجرد ثلاثي - النون حرف وقاية و ضمير الياء مفعول أو مفعول به
- ۴) رَبِّ (رَبِّي): اسم - مفرد مذكر - فاعل لفعل «أمر» - و الياء، مضاف إليه و نون الوقاية محذوفة

۳۰- «حَاوَلَ الْوَالِدُ أَنْ يَنْقِذَ ابْنَهُ مِنَ الْغَرَقِ لَكِنْ لَمْ يَسْتَطِعْ أَنْ يُسَاعِدَهُ فَغَرِقَ الْإِبْنُ!» عَيْنِ التَّرْجُمَةِ الصَّحِيحَةِ:

- ۱) پدرش سعی کرد که او را از غرق شدن نجات دهد اما نمی‌توانست به او کمکی کند و او غرق شد!
- ۲) پدر سعی کرد که پسر را از غرق شدن نجات دهد اما نمی‌توانست به او کمکی برساند، پس او غرق شد!
- ۳) پسرش تلاش کرد که پدرش را از غرق شدن نجات دهد اما نتوانست به او کمک کند، سپس او غرق شد!
- ۴) پدر سعی کرد که پسرش را از غرق شدن نجات دهد اما نتوانست به او کمک کند، پس او غرق شد!

۳۱- عَيْنِ الْخَطَا فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- ۱) صَيَّرَ الْأَرْضَ بِهِ بَعْدَ اغْتِرَارِ خَضِرَةَ! (۲) الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ!
- ۳) تَرَجِمَ الْعِبَارَةَ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ مُسْتَعِينًا بِمُعْجَمِ فَارْسِيٍّ! (۴) الْفُسْتَانُ مِنَ الْمَلَابِسِ النِّسَائِيَّةِ ذَاتِ الْأَلْوَانِ الْمُخْتَلِفَةِ!

۳۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْأَجْوِبَةِ لِلتَّرْجُمَةِ: www.my-dars.ir

«عَلَى النَّاسِ الْمَفْتَكِرِينَ أَنْ يُجَهِّزُوا أَنْفُسَهُمْ بِسِلَاحِ الْإِيمَانِ وَ التَّقْوَى!»:

- ۱) مردم اندیشمند باید که خودشان به سلاح ایمان و تقوی مجهز شوند!
- ۲) بی‌شک مجهز شدن مردم متفکر، به سلاح ایمان و پرهیزکاری لازم است!
- ۳) بر مردم اندیشمند لازم است خویشتن را به سلاح ایمان و تقوی مجهز کنند!
- ۴) مردم آزاداندیش خودشان را به سلاح ایمان و پرهیزکاری مجهز می‌کنند!

۳۳- عَيْنُ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ . «عَلَيْنَا بِالْتَفَكُّرِ قَبْلَ أَنْ نَتَكَلَّمَ أَوْ نَبْدَأَ بِعَمَلٍ!»:

- (۱) ما باید قبل از اینکه صحبت کنیم و یا کاری انجام دهیم، تفکر نمائیم!
- (۲) ما باید فکر کنیم قبل از اینکه صحبت کنیم و یا کاری را شروع کنیم!
- (۳) بر ما لازم بود که قبل از اینکه حرف بزنیم و یا کاری را آغاز نمائیم، فکر می کردیم!
- (۴) بر ما لازم است که بیندیشیم قبل از آنکه هر حرفی را بزنیم و یا هر کاری را آغاز کنیم!

۳۴- عَيْنُ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ . «لِكَلْنَا مَشَاكِلَ حَلِّهَا بِيَدِنَا لَا بِيَدِ الْآخِرِينَ!»:

- (۱) ما همگی مشکلاتی داریم اما حل آن در دستان ما است نه دیگری!
- (۲) برای ما همه مشکلاتی است که حل شدن آن در دست ما است نه دیگران!
- (۳) همه ما مشکلاتی داریم که حل کردن آنها به دست ما است نه به دست دیگران!
- (۴) برای همه ما مشکلاتی هست ولی حل آن به دست ما است نه به دست دیگری!

۳۵- عَيْنُ مَا لَيْسَ فِيهِ نُونُ الْوَقَايَةِ:

- (۱) یسترنی و یستر عیوبی تزیین نفسی بحسن الأدب!
- (۲) نصحنی صدیقی الحنون بحسن الخلق نصيحة!
- (۳) أحبُّ أن أقرأ كتاباً يرفعني درجة علمية!
- (۴) نساؤنا يندمن من كلام لا خير فيه!

۳۶- عَيْنُ الْخَطَا:

- (۱) كان الأطفال يلعبون في الحديقة معاً!
- (۲) قلتُ لأبي في الخفاء: هذا العامل سارق!
- (۳) تأثر العامل السارق بعمل أبي الحسن و ندم!
- (۴) قال أبي إنَّ السَّرْقَةَ عمل قبيح و عملك أقبح منه!

۳۷- عَيْنُ الصَّحِيح:

- (۱) كان العامل يُخفي الرِّمان تحت التُّراب للشتاء!
- (۲) كانت فواكه حديقتنا كلها الرِّمان!
- (۳) تُجمع الفواكه في شهر «تير» و منها الرِّمان!
- (۴) أدب أبي العامل برحمة و لطفه!

متن زیر را بخوانید و به ۳ سؤال بعدی پاسخ دهید.

كنتُ طفلاً، كانت عندنا حديقة لها فواكه أكثرها الرمان. في يوم من الأيام و في أواخر الصيف كنا نلعب مع بقية الأطفال من أسرتي في الحديقة. إنَّ العمال كانوا مشغولين بجمع الفواكه. فجاءَ رأيتُ أنَّ أحد العمال يُخفي عدداً كثيراً من الرمان تحت التراب! في نهاية ذلك اليوم عندما أراد أبي أن يدفع أجره العمال قلت لأبي أمام كلهم: هذا سارق، أنا رأيتُه يعمل كذا و كذا! فغضب أبي غضباً شديداً و قال: أنا كنتُ قد قلت له أن يُخفي الرمان للشتاء! فحزنت و ذهبت إلى الغرفة. جاء أبي و قبلني و نصحنی بكلمات. في اليوم التالي جاء ذلك العامل و جاء بالرمان كله و اعتذر من أبي!

۳۸- عَيْنُ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ: قبلني أبي لأنني
www.my-dars.ir

- (۱) أصبحت مستعداً لقبول الحق!
- (۲) عرفت خطئي عن العامل السارق!
- (۳) ما عملت عملاً قبيحاً أبداً!
- (۴) حزنت و فهم أبي أنَّ غضبه لم يكن صحيحاً!

۳۹- عَيْنُ الْخَطَا فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ:

- (۱) أغلبت الحيوانات تملك لغة عامة تستطيع أن تتفاهم بها مع بعضها!
- (۲) عند ما يفقد الأعضاء سرعته تتساقط الأسماك على الأرض!
- (۳) شكرت المديرة في الإصطفاف الصبّاحي جميع الطالبات!
- (۴) إنَّ لسان القط مملوءٌ بَعْدُ تُفَرِّزُ سائلاً مُطَهَّراً!

۴۰- «تعال نظر إلى هذه العجائب في البحار التي هي جزء قليل من نعم الله لنا!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) بیا به این عجایب در دریاها بنگریم که آن‌ها قسمت کوچکی از نعمت‌های خدا برای ماست!
- ۲) بیا این عجایب را که در دریاها است ببینیم زیرا آن‌ها جزء کمی از نعم پروردگار بر ماست!
- ۳) بیایید به این‌ها که شگفتی‌های دریاهاست نگاه کنیم که جزء کوچکی از نعمت‌های الله بر ماست!
- ۴) بیایید به این شگفتی‌هایی که در دریاهاست نگاه کنیم که قسم کوچکی از نعمت‌های خدا بر ماست!

۴۱- (ادخلني برحمتك في عبادك الصالحين) عین الصحيح في الترجمة:

- ۱) مرا رحمت کن و در بندگان شایسته‌ی خود قرار بده!
- ۲) مرا در رحمت خویش و در عباد شایسته‌ی خود داخل کن!
- ۳) مرا با رحمت خود در زمره‌ی بندگان صالح خویش داخل کن!
- ۴) مرا در رحمت خود داخل کن و از جمله بندگان صالح خود قرار بده!

۴۲- عین ما فيه «الجار و المجرور» أكثر:

- ۱) أتى المدير مع مسؤول المكتبة إلى صفنا!
- ۲) حقيقتي عند صديقتي فأخذتها منها يوم أمس!
- ۳) ذهبت مع صديقي إلى الملعب حتى نلعب معاً!
- ۴) لا تتكلم الدلائن كالإنسان باستخدام الحروف!

۴۳- عین الخطأ:

- ۱) سمك القرش عدو للدلائن، كوسه ماهي دشمن دلفین‌ها است،
- ۲) تهجم الدلائن على عدوها مجموعة، دلفین‌ها به دشمنشان دسته‌جمعی حمله می‌کنند،
- ۳) و سلاحها لقتله أنوفها الحادة، و سلاحشان برای کشتنش بینی تیزشان است،
- ۴) تضربه الدلائن بأنوفها حتى يقتل! دلفین‌ها با بینی‌شان می‌زنند تا او را بکشند!

۴۴- عین ما فيه «الجار و المجرور» أكثر:

- ۱) قد ينصرنا الله في هذه الدنيا و في الآخرة!
- ۲) إن الله يقبل التوبة منا و يعفو عن سيئاتنا!
- ۳) يأمرنا الله بإقامة الصلاة مع الآخرين و بمداواة الناس!
- ۴) بقيت في المدرسة من الثامنة صباحاً إلى الظهر!

۴۵- «الهجران ابتعاد الصديق عن صديقه لمدة طويلة!» ميز الصحيح:

- ۱) الهجران: اسم - مثنى مذکر - مبتدأ، و الجملة اسمية
- ۲) ابتعاد: مفرد مذکر - مصدر (على وزن انفعال) - خبر
- ۳) الصديق: مفرد مذکر - صفة أو نعت و تابع للموصوف «الصديق»
- ۴) طويلة: اسم - مفرد مؤنث - صفة أو نعت و تابع للموصوف «مدة»

۴۶- عین الصحيح:

- ۱) إرشاد الدلائن له دور مهم في حياتنا: راهنمایی کردن دلفین‌ها در زندگی نقش مهمی برای ما دارد!
- ۲) أخذني تيار الماء في البحر إلى الأعلى و الأسفل: جریان آب در دریا مرا به طرف بالا و پایین براند!
- ۳) يؤكّد العلماء أن الدلائن تضحك كالإنسان: دانشمندان تأکید می‌کنند که دلفین‌ها مانند انسان می‌خندند!
- ۴) يقفز الأطفال في الحديقة و يلعبون بفرح: کودکان در باغ با خوشحالی بازی کرده و می‌پرند!

۴۷- «على كلِّ مسلم أن يحاول أن يوجد الوحدة بين صفوف المسلمين!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) تلاش مسلمین این است که بین صف‌های مسلمین وحدت را برقرار کنند!
- ۲) باید همه‌ی مسلمان‌ها سعی نمایند که میان صفوف مسلمین یکپارچگی به وجود بیاورند!
- ۳) هر مسلمانی باید تلاش کند که وحدت را بین صفوف مسلمانان ایجاد کند!
- ۴) بر همه‌ی مسلمانان واجب است که تلاششان این باشد که یکپارچگی را میان صف‌های مسلمین ایجاد نمایند!

۴۸- «النساء وقفن على اليسار و وقف الرجال على اليمين للتفتيش!» عین التحليل الصرفي الصحيح:

- ۱) وقفن: ماضٍ - للغائبات - وجود ضمير النون بسبب أنَّ الفاعل لم يذكر إلا بعد الفعل
- ۲) الرجال: جمع سالم للمذكر (مفردة: رجل، مذكر) - فاعل لفعل «وقف»
- ۳) تفتيش: مفرد مذكر - مصدر من وزن تفعيل - نكرة
- ۴) اليسار: اسم - مفرد مذكر - مضاف إليه

۴۹- «على الإنسان أن يرحم من في الأرض حتَّى يرحمه الله في كلِّ أموره!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) بر آدمی است که به کسی که در زمین زندگی می‌کند رحم کند تا خداوند در همه‌ی کارها به او رحم نماید!
- ۲) آدم باید نسبت به فردی که در زمین هست مهربان باشد تا خداوند در کارهای او به او مهربانی کند!
- ۳) انسان‌ها باید به کسانی که در زمین هستند رحم کنند تا خداوند در کارهایشان به آن‌ها رحم نماید!
- ۴) انسان باید به کسانی که در زمین هستند رحم کند تا خداوند در تمام کارهایش به او رحم کند!

۵۰- «المؤمن ليس من له الكثير من الصلّاة و الصوم و الحج؛ بل المؤمن الحقيقي من له الأكثر من صدق الحديث و أداء الأمانة!» عین الترجمة الصحيحة:

- ۱) بسیاری نماز و روزه و حج از آن مؤمن نیست، بلکه حقیقتاً مؤمن کسی است که راستگویی و امانت‌داریش بیشتر است!
- ۲) مؤمن کسی نیست که نماز و روزه و حج بسیار دارد، بلکه مؤمن حقیقی کسی است که بیش‌ترین راستگویی و امانت‌داری را داشته باشد!
- ۳) کسی که نماز و روزه و حج زیاد دارد، مؤمن نیست، اما مؤمن واقعی کسی است که بیش‌ترین راستگویی و امانت‌داری از آن اوست!
- ۴) کسی که نماز و روزه و حج فراوان دارد مؤمن نیست، بلکه مؤمن واقعی کسی است که راستگویی و امانت‌داری فراوان داشته باشد!

گروه آموزشی عصر

۵۱- عین ما لیس فيه نون الوقایة:

- ۱) النَّاس يستعينون بالمصابيح لإنارة المدن و البيوت! (۲) تعرفنی معلمتی أفضل من أمی فی بعض الأمور!
- ۳) یا بنی إذا سأل الطالب عنی ائی فی المكتبة! (۴) إن ربی سیدخلنی فی الصالحین إن شاء!

۵۲- عین الأصح في الجواب للترجمة.

«من عجائب البحار وجود الدلافين، إنها موجودات ذكية تُحب مساعدة الإنسان في أموره المختلفة!»:

- ۱) از جمله شگفتیهای دریا وجود دلفینهای باهوشی است که دوست دارند انسان را در کارهای مختلف یاری کنند!
- ۲) از شگفتیهای اقیانوسها وجود دلفینهایی است که باهوش بسیار دوست دارند انسان را در کارهای یاری کنند!
- ۳) شگفتیهای اقیانوس وجود دلفینهاست، آنها موجوداتی باهوش هستند و یاری کردن انسان را در کارهای مختلف دوست دارند!
- ۴) از شگفتیهای دریاها وجود دلفینهاست، آنها موجوداتی باهوشند و یاری کردن به انسان را در کارهای مختلفش دوست دارند!

۵۳- عین ما لیس فيه نون الوقایة:

- ۱) عندی أصدقاء أساعدهم و یساعدونی کثیراً! (۲) یا طالبة؛ ارفعی یدک عندما تریدین أن تسألنی!
- ۳) علّمتنی معلّمی دروس الحیاة من خلال کلامه! (۴) تُعرّفنی أمّی علی الضیوف فی الضیافة!

۵۴- عین ما لیس فيه المترادف و لا المتضاد:

- ۱) لون ذئب الطاووس جميلٌ جداً، و لا ذئب للغراب بسبب لونه الأسود!
- ۲) أعلم أنّ الدلافین صغارها و كبارها تضحک و تبکی كالإنسان!
- ۳) عداوة أعدائنا الغفلاء أحسن من صداقة أصدقائنا الجهّال!
- ۴) أدب المرء و لو كان قليلاً خيراً من ذهبه و لو كان کثیراً!

۵۵- عین الخطأ فی قراءة الكلمات:

- ۱) الله هو الذي خلق لنا كل ما في الأرض!
- ۲) اللهم انفعني بما علمتني!
- ۳) الإنسان خلق ضعيفاً!
- ۴) سيّد القوم خادهم في السفر!

۵۶- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة. «بعض أعمال الدلافين، مثل بكائهم و أنّها تغنى كالطيور، يُحيرني!»:

- ۱) بعضی از اعمال دلفینها، مثل گریه کردن و آواز خواندنشان، مرا حیرت زده کرده است!
- ۲) بعضی کارهای دلفینها، چون گریه کردن و آواز خواندنشان مثل پرندهها، سرگردان کننده است!
- ۳) بعضی از اعمال دلفینهاست که مرا متحیر می کند، مثل گریه کردنشان و اینکه مثل پرندهها آواز می خوانند!
- ۴) بعضی کارهای دلفینها، مثل گریه کردنشان و اینکه آنها مثل پرندهها آواز می خوانند، مرا متحیر می کند!

۵۷- عین الأصح و الأدق في الجواب للترجمة. گروه آموزشی عصر

«لا ينقطع رجائي من ربّي أن لا يُخزّيني يوم أبعث!»:

- ۱) امیدم از پروردگارم قطع نمی شود که روزی که مرا برمی انگیزد رسوا نشدم!
- ۲) پروردگارم امیدم را قطع نمی کند که روزی که مرا برمی انگیزد رسوا نشوم!
- ۳) پروردگارم امیدم را قطع نمی کند که روزی که برانگیخته می شوم رسوا نمیشم!
- ۴) امیدم از پروردگارم قطع نمی شود که روزی که برانگیخته می شوم رسوا نکند!

۵۸- عین الصحيح:

- ۱) الدلافین من الحيوانات التي ترضع صغارها، دلفین از حیواناتی است که به بچههایشان شیر می دهند!
- ۲) و من أعدائها فی المحيط سمک القرش، و از دشمنانش در دریاها کوسه ماهی است!
- ۳) أحدها نجّتی عندما سحّبتی تیار الماء إلى الأعماق، یکی از آنها وقتی جریان آب مرا به اعماق کشید، مرا نجات داد!
- ۴) لما عزمْتُ أن أشکر مُنقذی ما وجدتُ أحداً، وقتی خواستم از نجات دهندگان تشکر کنم کسی را نیافتم!

۵۹- عَيْنَ مَا فِيهِ الْجَارُ وَالْمَجْرُورُ أَقْلٌ:

- (۱) لَدَيْ جَوَالٍ تَفْرُغُ بَطَارِيئَهُ كُلَّ يَوْمٍ، رَجَاءً أَصْلِحَهُ لِي!
- (۲) مَنْ غَضِبَ عَلَيْكَ فَلَمْ يَقُلْ فِيكَ شَرًّا فَاتَّخِذْهُ صَدِيقًا!
- (۳) عَلَيْنَا أَنْ نَذْهَبَ إِلَى الْمَلْعَبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِيَاءَ بِالْمُتَفَرِّجِينَ!
- (۴) تَصْنَعُ الْأُمُّ الْخُبْزَ بِمَمْزُوجِ الْمَاءِ وَالْعَجِينِ فِي الْمَطْبَخِ!

۶۰- عَيْنَ الْخِطَأِ فِي قِرَاءَةِ الْكَلِمَاتِ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

- (۱) الشَّاطِئُ بَدِيعٌ عِنْدَ غُرُوبِ الشَّمْسِ!
- (۲) اشْتَرَى الزَّائِرُ شَرِيحَةَ الْجَوَالِ وَوَضَعَهَا فِي الْجَوَالِ!
- (۳) وَصَلَ دُوَالِقَرَيْنِ إِلَى قَوْمٍ يَسْكُنُونَ قُرْبَ مَضِيقٍ!
- (۴) لَمَّا اسْتَقَرَّتِ الْأَوْضَاعُ لَدِي الْقَرْنَيْنِ ذَهَبَ نَحْوَ الْمَنَاطِقِ الْغَرِيبَةِ!

۶۱- عَيْنَ الْخِطَأِ:

- (۱) نَقَلَتِ النَّاقِلَاتُ الْكَبِيرَةُ النَّفْطَ إِلَى الْمَصَافِي: نَفْتَكش‌های بزرگ، نفت را به پالایشگاه‌ها منتقل کردند!
- (۲) سَحَبْنِي تِيَارَ الْمَاءِ إِلَى الْأَعْمَاقِ بِشِدَّةٍ: جريان آب مرا به تندی به اعماق کشید!
- (۳) حَذَرُوا الْأَصْدِقَاءَ أَنْ لَا يَرْتَكِبُوا الْمَعَاصِيَ: به دوستان هشدار دهید که مرتکب گناهان نشوید!
- (۴) اسْتَرِيحُوا، سَتَنْصِلُ بِالْمُشْرِفِ: استراحت کنید ما بامدیر داخلی تماس خواهیم گرفت!

۶۲- «علینا أن نحافظ علی المواهب الطبیعیة و النعمات التي تُعدُّ رزقاً لنا و وسیلة لدوام حیاتنا!» عین الترجمة الصحیحة:

- (۱) ما باید از بخشش‌های طبیعت و نعماتی که برای ما به عنوان روزی و ابزاری در طول زندگی به شمار آمده، نگه‌داری نمائیم!
- (۲) ما می‌بایست از موهبت‌های طبیعی و نعماتی که روزی و ابزاری برای دوام زندگی ما شمرده می‌شوند، نگه‌داری می‌کردیم!
- (۳) بر ما است که از مواهب طبیعی و نعمت‌هایی که به عنوان روزی و وسیله‌ای برای ادامه‌ی زندگی ما، به شمار می‌آیند، محافظت کنیم!
- (۴) بر ما لازم است که از بخشش‌های طبیعت و نعمت‌هایی که برای ما روزی شمرده می‌شوند و وسیله‌ای هستند برای طول زندگی، حفاظت نمائیم!

۶۳- مفهوم النَّصِّ حَوْلَ:

- (۱) سَمَكٌ مُوسَى وَ رَائِحَةُ الْكَرِيهَةِ. (۲) حَاسَةٌ سَمَكِ الْقَرَشِ الْقَوِيَّةِ.
- (۳) عِظْمَةُ سَمَكِ الْقَرَشِ وَ قَدْرَتُهُ. (۴) بَقَاءُ الضَّعِيفِ وَ عَيْشُهُ مَعَ الْقَوِيِّ.

www.my-dars.ir

- ۶۴- لماذا يخاف الناس من سمك القرش؟ - لأنه...!
- (۱) يُوَثِّرُ عَلَى أَعْصَابِهِمْ فَيَصَابُونَ بِالشَّلَلِ!
 - (۲) يَمْلِكُ حَاسَةً قَوِيَّةً تُرْسِدُهُ نَحْوَ الْأَسْمَاكِ!
 - (۳) يَخَافُ مِنَ سَمَكَةٍ صَغِيرَةٍ اسْمُهَا «سَمَكُ مُوسَى»!
 - (۴) قَوِيٌّ يَقْتُلُ وَ يُخَرِّبُ كُلَّ شَيْءٍ يَرَاهُ أَمَامَهُ!

۶۵- ماذا نستنبط من العبارة التالية؟: «هو يملك حاسة شمّ ترشده نحو قطرة دم»

- (۱) يُحِبُّ الدَّمَّ كَثِيرًا فَيَبْحَثُ عَنْهُ.
- (۲) يَحْصُلُ عَلَى صَيْدِهِ وَلَوْ كَانَ صَغِيرًا وَ بَعِيدًا.
- (۳) غِذَاؤُهُ الدَّمُّ وَ لَا يَتَنَاوَلُ شَيْئًا غَيْرَهُ.
- (۴) حَاسَةٌ شَمُّهُ أَقْوَى بِقَلِيلٍ مِنَ الْإِنْسَانِ.

متن زیر را به دقت بخوانید و به ٤ سوال بعدی پاسخ دهید:

هناك سمك يُسمّى ب «سمك القرش». هو يملك حاسة شمّ **ترشده** نحو قطرة دم في أعماق البحار. فيكفي أن يُذكر اسمُه قرب أحد البحار لِيُسيطر الرعبُ على ذلك المكان! هذا السمك القويّ **يخاف** من سمكة صغيرة اسمها «سمك موسى». حين يقترب «سمك القرش» من «سمك موسى» يُخرج مادةً فيها رائحة كريهة و سمّ قاتل يُؤثر على أعصاب القرش فيصاب بالشلل (الفلج).

٦٦- عيّن الصحيح:

(١) «سمك موسى» يُصاب بالشلل بعد رؤية عدوه. (٢) الرائحة الكريهة هي السبب الوحيد لهلاك الأعداء.

(٣) الناس يخافون بشدة من سماع اسم «سمك موسى»! (٤) سمك القرش بعد إصابة السم لا يقدر أن يتحرّك!

٦٧- كيف كان الطبيب يُعرّف من غيره؟ كان الطبيب

(١) يحمل اجازة خاصة (٢) يعمل في المُستشفيات (٣) يقوم بتركيب الأدوية (٤) يقوم بعلاج المرضى

٦٨- عين الصحيح:

(١) علم الصيدلة هو علم إنشاء المُستشفيات (٢) ما كان حمل الأدوية يحتاج إلى أشياء خاصة

(٣) ما كان الطب يحتاج إلى أصحاب اختصاصات خاصة (٤) غير واحد من المؤرخين أظهر تقدّم المسلمين في الصيدلة

٦٩- عين الخطأ: صنعت أمكنة خاصة لحمل الأدوية

(١) ليحفظ أثر الأدوية جيداً (٢) لحفظها و سلامتها من السرقة

(٣) لأن الفواصل بين المدن كانت كثيرة (٤) للاجتناب من فسادها في الطريق

٧٠- عيّن الخطأ حسب النص:

(١) القرش يُفقد قدرته عند «سمك موسى»! (٢) القرش يستطيع مُشاهدة قطرة دم في أعماق البحار!

(٣) يُقدر القرش أن يتحرّك في أعماق البحار! (٤) يوجد عدو صغير في البحار للقرش!

اقرأ النص التالي ثمّ أجب عن أسئلة التالية:

هناك سمك يُسمّى «سمك القرش»! هو يملك حاسة شمّ قوية تُرشده نحو قطرة دم في أعماق البحار! إذا يُذكر اسمه

عند أحد سُكّان البحار، يُفوق الرعب و الخوف عليهم! ومن الرائع أن هذا السمك القويّ يخاف من سمكة صغيرة اسمها

«سمك موسى» لأنها تُفرز مادةً فيها رائحة و سمّ قاتل يُؤثر على أعصاب القرش!

٧١- عيّن الصحيح حسب النص:

(١) أقرش سمكة تشم الرائحة بقوة! (٢) لا يخاف سُكّان قرب البحر من القرش!

(٣) يزيد الخوف في «سمك موسى» عند مُشاهدة القرش! (٤) أقرش يقتل الأسماك بمادة تُخرج منه!

٧٢- كم حرف جرّ في العبارة التالية؟ «كثير من هذه الآثار الأدبية يدلّ على أن الشعوب تتقارب في أفكارها!»

(١) اثنان (٢) ثلاثة (٣) رابعة (٤) خمسة

٧٣- عيّن في النص ما ليس اسم الفاعل مفهوماً:

(١) السباع (٢) مُشتركة (٣) الشاعر (٤) مُختلفة

٧٤- ما هو العنوان المناسب للنص؟

(١) دَوْرُ الأَدَبِ فِي تَقَارُبِ الأُمَمِ

(٣) التَّرْجَمَةُ وَ دَوْرُهَا بَيْنَ الأُمَمِ

(٢) الشُّعْرَاءُ وَ حَيَاتُهُمُ الإِجْتِمَاعِيَّةُ

(٤) المتنبّي وَ سعدي

٧٥- عَيِّنِ الصَّحِيحَ حَسَبَ النَّصِّ:

(١) يُؤَدِّي الأَدَبُ دَوْرًا مَهْمًا فِي تَقَارُبِ الشُّعُوبِ!

(٢) كَانَ كِبَارُ الشُّعْرَاءِ يُنْشِدُونَ أَشْعَارَهُمْ فِي مَفْهُومٍ وَاحِدٍ!

(٣) كَانَ المتنبّي وَ سعديُّ يُنْشِدَانِ بِلُغَةٍ وَاحِدَةٍ!

(٤) يَقُومُ الأَدْبَاءُ بِتَرْجَمَةِ الأَثَارِ الأَدْبِيَّةِ بِلُغَاتٍ عَدِيدَةٍ لِتَبَاعُدِ الأَوْطَانِ!

إِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ أسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

لقد أَدَّى الأَدْبَاءُ الشُّعْرَاءُ دَوْرًا كَبِيرًا فِي تَقَارُبِ الأُمَمِ وَ أَنْشَدُوا أَشْعَارًا وَ قِصَائِدَ فِي مَوَاضِعٍ مُشْتَرَكَةٍ فَكأنَّمَا مَفْهُومٌ وَاحِدٌ

تُرْجِمُ إِلَى لُغَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ! قَالَ المتنبّي (مِنْ كِبَارِ شُعْرَاءِ العَرَبِ فِي القَرْنِ الرَّابِعِ): «أَنَا العَرِيقُ فَمَا خَوْفِي مِنَ البَلَلِ» وَ أَنْشَدَ

الشَّاعِرُ الإِيرَانِيَّ الكَبِيرُ سعديُّ الشَّيرَازِيَّ فِي القَرْنِ السَّابِعِ هَذَا المِضمُونُ: «عَرَقَهُ دَر نِيلِ چِه اَنْدِيشِه كَنْد بَارَانِ رَا». فَكثِيرٌ

مِنْ هَذِهِ الأَثَارِ الأَدْبِيَّةِ يَدُلُّ عَلَى أَنَّ الشُّعُوبَ تَتَقَارَبُ فِي أَفْكَارِهَا وَ إِنَّ تَبَاعُدَتْ فِي أَوْطَانِهَا! (بَلَلٌ: رَطُوبَةٌ، تَرَى)

٧٦- عَيِّنِ الصَّحِيحَ حَسَبَ النَّصِّ:

(١) الشُّعُوبُ وَ الأُمَمُ مُتَقَارِبُونَ تَمَامًا فِي حَيَاتِهِمُ الإِجْتِمَاعِيَّةِ!

(٢) عَلَى الشُّعْرَاءِ إِسْتِخْدَامُ مَفَاهِيمِ اجْتِمَاعِيَّةٍ مُشْتَرَكَةٍ فِي آثَارِهِمْ!

(٣) كَانَ السَّعْدِيُّ يُتَرْجِمُ أَشْعَارَ المتنبّي إِلَى الفَارْسِيَّةِ!

(٤) تَبَاعُدُ الأَوْطَانِ لَا يُؤَدِّي إِلَى تَبَاعُدِ الأَفْكَارِ!

٧٧- لِمَاذَا إِكْتَسَبَ حَافِظُ شَهْرَةِ عَالَمِيَّةٍ؟

(١) بِسَبَبِ كَلَامِ العَرَبِيِّينَ وَ عَلَى رَأْسِهِمُ «غُوتَه»!

(٢) بِسَبَبِ تَرْجَمَةِ آثَارِهِ وَ آيَاتِهِ إِلَى سَائِرِ اللُّغَاتِ!

(٣) لِأَنَّ شِعْرَهُ مَمْلُوءٌ بِالقِضَايَا الإِنْسَانِيَّةِ العَاقِبَةِ وَ لَا يَخْتَصُّ بِأَمَةٍ وَاحِدَةٍ!

(٤) لِأَنَّ فِي شِعْرِهِ أَمْرَاضَ عَصْرِهِ وَ الأَخْرُونَ أَرَادُوا أَنْ يَعْرِفُوهَا!

٧٨- عَيِّنِ جُمْلَةً لَيْسَ فِيهَا حَرْفُ العَجْرَةِ:

(١) (وَ إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَأِنِّي قَرِيبٌ)

(٣) لِمَ أَعْطَيْتَهُ رَقْمَ جَوَالِي؟

(٢) لَدَيْنَا زَمِيلٌ ذَكِيٌّ جِدًّا!

(٤) عِنْدِي قَائِمَةٌ مِمَّا تُحِبُّونَهَا!

٧٩- عَيِّنِ جُمْلَةً فِيهَا نَوْؤُ الوَقَايَةِ:

(١) عَزَمْتُ أَنْ أَشْكُرَ مُنْقِذِي وَ لَكِنِّي مَا رَأَيْتُهُ!

(٣) اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا فِي أَعْيُنِ النَّاسِ كِبَارًا!

(٢) إِنَّ العُلَمَاءَ يُؤَكِّدُونَ أَنَّهَا تَتَكَلَّمُ بِأَصْوَاتٍ مُعَيَّنَةٍ!

(٤) اللَّهُمَّ انْفَعْنِي بِمَا عَلَّمْتَنِي!

٨٠- عَيِّنِ مَا يَخْتَلِفُ فِيهِ مَعْنَى الحَرْفِ «عَنْ»:

(١) (إِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَأِنِّي قَرِيبٌ)

(٣) أَبْحَثُ عَنْ أَقْرَبِ مُسْتَوْصَفٍ مِنْ هُنَا!

(٢) (وَ هُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ)

(٤) فَتَشْنَا عَنْ آثَارِ تَارِيخِيَّةٍ قَدِيمَةٍ!

۸۱- عَيْنَ الصَّحِيحِ لِلْفَرَاغِ فِي الْعِبَارَةِ التَّالِيَةِ: «هُوَ مِنَ الْعَرَقِ!»

(۴) أَتَقَدَّنِي

(۳) أَتَقَدَّنِي

(۲) مُتَقَدَّنِي

(۱) أَتَقَدَّنِي

۸۲- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ حَرْفٌ جَرٌّ:

(۱) (... حَتَّى تُنْفِثُوا مِمَّا تُحِبُّونَ)

(۳) مَثَلُ الْمُؤْمِنِ كَالْعَطَارِ!

(۲) جَمَالُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ!

(۴) النَّاسُ عَلَيَّ دِينِ مُلُوكِهِمْ!

۸۳- عَيْنَ مَا لَيْسَ فِيهِ «ن» الْوَقَايَةُ:

(۱) (الْحَفْنِي بِالصَّالِحِينَ)

(۳) (وَ لَتُصْنَعَنَّ عَلَيَّ عَيْنِي)

(۲) (وَ لَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ)

(۴) (وَ اجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ)

۸۴- عَيْنَ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ أَوْ الْمَفْهُومِ:

«شَاهِدَ أَعْضَاءُ أُسْرَتِنَا فَلَمَّا رَائِعًا عَنِ الدَّلْفِينِ الَّذِي يُجَاوِلُ أَنْ يُنْقِذَ إِنْسَانًا مِنَ الْعَرَقِ وَ يُوصِلَهُ إِلَى الشَّاطِئِ!»:

(۱) فیلم خانواده‌گی زیبایی را از دلفینی دیدیم که کوشید انسانی را از غرق شدن نجات داد، وی را به ساحل برساند!
(۲) اعضای خانواده ما فیلمی را از دلفین زیبایی دیدند که می‌کوشید تا انسانی را که از غرق شدن نجات یافته بود، به ساحل برساند!

(۳) با اعضای خانواده‌مان فیلم زیبایی را می‌دیدیم که در آن یک دلفین، انسانی را از غرق شدن نجات داد و او را به ساحل رساند!

(۴) اعضای خانواده ما فیلم زیبایی را از دلفینی دیدند که می‌کوشید انسانی را از غرق شدن نجات دهد و او را به ساحل برساند!

۸۵- عَيْنَ الصَّحِيحِ:

(۱) ما شاهدتُ في حياتي هو التَّقَدُّمُ فِي الدَّرْسِ!: آنچه در زندگی خود مشاهده کردم همان پیشرفت در درس است!

(۲) شَجَّعَ أَصْدِقَائِي عَلَى التَّفَكُّرِ وَ التَّعَلُّمِ!: دوستانم را بر تفکر و یادگیری تشویق کردند.

(۳) تَأَلَّفَ الْمُسْلِمِينَ فِي مَجَالِ الطَّبِّ كَثِيرًا جَدًّا!: مسلمانان در زمینه‌ی پزشکی تألیفات زیادی دارند!

(۴) لِكُلِّ مَأْمُومٍ إِمَامٌ يَقْتَدِي بِهِ!: هر مأمومی از امامی پیروی می‌کند!

۸۶- عَيْنَ ضَمِيرِ الْيَاءِ لَيْسَ فَاعِلًا:

(۱) إِنْ تُنَادَى الرَّؤُوفَ فَهُوَ يُجِيبُكَ!
(۲) أَلَمْ تَذُوقِي حَلَاوَةَ عَاقِبَةِ الصَّبْرِ حَتَّى الْآنَ!

(۳) إِسْمَحِي لِي بِأَنْ أَبَيِّنَ لَكَ نَتَائِجَ جُهْدِكَ!
(۴) نَبَّهْنِي لِذِكْرِكَ يَا إِلَهِي، حَتَّى أبتَعِدَ عَنِ الضَّلَالَةِ!

۸۷- عَيْنَ الْأَصْحَحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

«يَجِبُ عَلَيَّ كُلِّ إِنْسَانٍ أَنْ يَعْتَمِدَ عَلَيَّ نَفْسَهُ حِينَ يَعْمَلُ عَمَلًا مَهْمًا وَ لَا يَخَافُ مِنْهُ!»:

(۱) واجب است بر همه‌ی انسان‌ها که به خود تکیه کنند و زمانی که عمل مهمی را انجام می‌دهند هرگز از آن نترسند!

(۲) هر انسانی لازم است که هنگامی که کار مهمی انجام می‌دهد بر خود تکیه کند و هرگز از عمل کردن نترسد!

(۳) بر انسان واجب است که بر نفس خود اعتماد کند و در آن هنگام که عمل مهم را انجام می‌دهد از آن نترسد!

(۴) بر هر انسانی است زمانی که عمل مهمی را انجام می‌دهد به خود اعتماد کند و از آن عمل نترسد!

۸۸- عین الأصح و الأدق في الأجوبة للترجمة:

«للأيام المطرة ظاهرة جميلة تتكون من الألوان المختلفة تجعل السماء خلابة!»

- ۱) پدیده‌ای زیبا در روزهای بارانی در آسمان وجود دارد با رنگ‌های متنوع و آسمانی دیدنی و دلربا!
- ۲) روزهای بارانی پدیده‌ای زیبا دارد که از رنگ‌های مختلف که آسمان را دلربا می‌کند تشکیل می‌شود!
- ۳) روزهای بارانی پدیده‌ای زیبا از رنگ‌های متفاوت تشکیل می‌دهد و آسمان را زیبا می‌سازد و چشم ربا!
- ۴) پدیده‌ای زیبا برای روزهای بارانی است که آسمان به سبب آن دلربا شده و رنگ‌های مختلفی به وجود می‌آورد!

۸۹- «على الطالبات أن يستمعن إلى نصائح المعلمات حتى يسلمن من الأخطاء» عین الخطأ:

- ۱) دانش‌آموزان ما، باید به نصایح معلمان‌شان گوش فرا دهند تا از اشتباهات در امان مانده باشند.
- ۲) شاگردان باید نصیحت‌های معلم‌ها را گوش بدهند تا از اشتباه‌ها در امان بمانند.
- ۳) بر دانش‌آموزان لازم است که به توصیه‌های معلمان گوش کنند تا از خطاها ایمن باشند.
- ۴) بر دانشجویان لازم است که به نصایح معلمان گوش بسپارند تا از خطاها سالم بمانند.

۹۰- عین الترجمة الصحیحة: «على المسلمين الصبر عند البلاء و الشکر عند الرخاء»

- ۱) بر مسلمانان است که در سختی‌ها شکیبا و در هنگام آسایش شکرگزار باشند.
- ۲) مسلمانان باید بهنگام سختی شکیبایی و بهنگام آسایش شکرگزاری کنند.
- ۳) بر مسلمانان صبر کردن در سختی و شکرگزاری در آسایش ضرورت دارد.
- ۴) مسلمانان بهنگام سختی صبر پیشه می‌کنند و به هنگام آسایش شکرگزاری می‌کنند.

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir

۴	۳	۲	۱		۴	۳	۲	۱		۴	۳	۲	۱	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۸۵	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۳	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۶	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۴	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۷	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۵	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۸	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۶	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۸۹	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۹۰	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۴۸	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۹	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵۰	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۵۱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۹
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵۲	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۱۰
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵۳	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۱
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۵۴	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۲
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۵۵	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۳
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵۶	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۱۴
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵۷	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۵
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۵۸	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۶
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۵۹	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۷
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۰	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۱۸
					<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۱	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۱۹
					<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۲	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۲۰
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۳	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۱
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۴	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۲
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۵	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۳
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۶	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۴
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۶۷	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۵
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۸	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۶
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۶۹	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۲۷
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷۰	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۲۸
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۷۱	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۲۹
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷۲	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۰
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۷۳	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۱
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۷۴	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۲
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۷۵	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۳
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷۶	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۴
					<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷۷	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۵
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷۸	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۶
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۷۹	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۷
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۰	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۸
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۱	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۳۹
					<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۲	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	- ۴۰
					<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۳	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۱
					<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۸۴	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	- ۴۲

- ۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در این گزینه «فی بابل» خبر مقدم و «حدائق» مبتدا است. در سایر گزینه‌ها خبر مقدم دیده نمی‌شود چون برای جار و مجرورهای ابتدای جمله نمی‌توان مبتدا ذکر کرد.
- ۲- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:
گزینه (۱): «من»، «فی»: ۲ تا
گزینه (۲): «من» در «مما»: ۱، دقت کنید «لن» حرف ناصبه است پس جزو حروف جرّ نیست، همچنین چون بعد از «حتی» فعل آمده، نمی‌تواند حرف جرّ باشد، یعنی حرف ناصبه است.
گزینه (۳): «ل» در «لله»، «فی»: ۲ تا
گزینه (۴): «الی»، «ک»، «ل»: ۳ تا
- ۳- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در این گزینه «ب» به معنای «از» است. دانشمندی که از دانش او سود برده شود، از هزار عابد بهتر است. در سایر گزینه‌ها «ب» معنای «با، به وسیله» می‌دهد.
- ۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ضمیر «ی» در «أدخلنی» مفعول است: میرا داخل کن. در حقیقت «أدخل + ن وقایه + ی» داریم. فاعل فعل «أدخل» ضمیر (مستتر) «أنت» است.
- ۵- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه (۱): «فَنَقِدْ»: نجات‌دهنده
گزینه (۳): «سَأْتَصِلْ»: تماس خواهم گرفت [اسم فاعل]
گزینه (۴): ترجمه صحیح: تمام موجودات در جهان، پنهان‌کننده دانش را لعنت می‌کنند.
دقت کنید که «کاتم» اسم فاعل است نه فعل!
- ۶- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات: «سألنی» (سأل + ن + ی): از من پرسید / «تُحِبُّ»: دوست داری / «أَنْ أُعْرِفَكَ»: به تو معرفی کنم، به تو بشناسانم / «أَدِّي»: ایفا کرده است، ایفا کرد / «دوراً مهمّاً»: نقش مهمی / «الحصول علی»: به دست آوردن
- ۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. «ن» در «لاتحزنی» جزء خود فعل است (ریشه: «حزن») و «ن» وقایه محسوب نمی‌شود. بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه (۱): یحییّر + نون وقایه + «ی»: یحییّرنی
گزینه (۲): ینصر + نون وقایه + «ی»: ینصرنی
گزینه (۴): اجعل + نون وقایه + «ی»: اجعلنی
- ۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه (۱): «له»، در گزینه (۲): «فیه» و در گزینه (۴): «عمّاً» (عن، ما)، جار و مجرور هستند.

- ۹- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه (۱): للمتکلم مع الغیر (للمتکلم وحده است.) / مجهول (چون مضارع بوده و عین‌الفعولش کسره دارد، نمی‌تواند مجهول باشد).
گزینه (۳): مضاف‌الیه (صفت است برای «امر»)
گزینه (۴): من باب تفعّل (ص: من باب تفعیل) / فاعله ... (ضمیر «ی» چون با نون وقایه آمده، پس مفعول‌به است نه فاعل).
- ۱۰- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. سوال گزینه‌ای را می‌خواهد که نون وقایه در آن نیامده باشد.
در گزینه ۱ «أَحْسِنِي» فعل امر از باب افعال و برای مفرد مؤنث مخاطب است و حرف «نون» جزء حروف اصلی فعل (حسن) است.
نکته‌ی درسی: نون وقایه بین فعل و ضمیر «ی» متکلم وحده به کار می‌رود.
- ۱۱- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. الحرب في سبيل الحقّ: جنگ در راه حق / بَلْ تُقْوِيهِمْ: بلکه آن‌ها را قوی می‌کند (قوی می‌سازد) (ردّ دیگر گزینه‌ها)
- ۱۲- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تستطیع: می‌توانند (رد سایر گزینه‌ها) / أن ترشدنا: که ما را راهنمایی کنند / مکان سقوط طائرة: مکان سقوط یک هواپیما / مکان غرق سفينة: مکان غرق یک کشتی
- ۱۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
أطول (ص: أطول، مجرور به حرف جر)، العالم (ص: العالم)
- ۱۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
خطاها به ترتیب: با جهل (تفاوت ساختار)، عذر نادانی را (تفاوت ساختار) - عذرش را (تفاوت ساختار) - نباید بمیرد (تفاوت ساختار)، پذیرای نادانی (تفاوت ساختار)
- ۱۵- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. «لا» و «إلا» جزو حروف جر نیستند.
بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه (۱): «لـ» در «للدلفین» حرف جر است.
گزینه (۲): «فی» و «ک» در «کفاعله»، حرف جر هستند.
گزینه (۳): «علی» در «علیک» و «ب» در «بذکر»، حرف جر هستند.
- ۱۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه (۱): «صداقة»: دوستی
گزینه (۲): ترجمه صحیح: گناهکاران با چهره‌شان شناخته می‌شوند.
گزینه (۴): «وکناتها»: لانه‌های خود

۱۷- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «تَوَدَّى»: ایفا می کند / «الوصول»: رسیدن / «كُلٌّ فریق»: هر تیمی بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۱): دست‌یابی (رسیدن، «الحصول»: دست‌یابی) / دارد (ایفا می کند)

گزینه (۲): کارهایی که گروهی انجام می‌شوند (کارهای گروهی، «الأعمال الجماعية» موصوف و صفت است.) / منجر می‌گردد (ایفا می‌کنند، فعل «أَدَّى» اگر با حرف «إلی» همراه شود به معنای «منجر شدن» است.)

گزینه (۳): دست‌یابی (مانند گزینه ۱) / همه گروه‌ها (هر گروهی، اگر بعد از «كُلٌّ» اسم مفرد نکره بیاید، «كُلٌّ» به صورت «هر» ترجمه می‌شود.) / «یتبعها» ترجمه نشده است.

۱۸- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «أَدْخَلَنِي»: مرا وارد کن (أَدْخَلَ + «ن» وقایه + ی) / «عبادک الصالحین»: بندگان شایسته‌ات

بررسی سایر گزینه‌ها:

گزینه (۲): بندگانی که شایسته‌اند (بندگان شایسته‌ات) / وارد کند (وارد کن)

گزینه (۳): وارد می‌شوم (وارد کن، «أَدْخَلَ»: فعل ثلاثی مزید، مفرد مذکر مخاطب و متعدی است.)

گزینه (۴): مهربانی تو (با رحمتت به، «برحمتک»: مبتدا (نهاد) جمله نیست.) / داخل می‌کند (مانند گزینه ۳)

۱۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

غریزه (ص: غریزه، مجرور بحرف جر)، الطَّيِّبَةُ (ص: الطَّيِّبَةُ، صفة و منصوب بالتبعية لـ «الأعشاب»)

۲۰- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. تفرز (ص: تفرز، مبنی للمعلوم لا للمجهول) - مطهراً (ص: مطهراً، اسم فاعل)

۲۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

در این گزینه نون وقایه وجود ندارد، اما در بقیه‌ی گزینه‌ها به ترتیب «أَتَّخَذْتَنِي، أمرنی، يعرفنی» نون وقایه دارند.

۲۲- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: الله - بعثنا - ربنا - علينا - بها

۲۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

خطاها به ترتیب: از، رحمتک (لحاظ نشده)، ک در «عبادک» (لحاظ نشده)، قرار بده - از، ک در «عبادک» (لحاظ نشده)، قرار بده - در، و (زائد)

۲۴- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. «اقترب من: نزدیک شد به» و معنی حرف جرّ «عن: از» به آن شباهت ندارد و در اینجا با «إلی» شباهت معنایی دارد.

ترجمه‌ی سایر گزینه‌ها:

www.my-dars.ir

(۱) آسمان امروز پر از ابر است!

(۳) همانا خداوند یاری کرد شما را در (جنگ) بدر!

(۴) عصبانی نکرد مؤمن، شیطان را با چیزی مثل سکوت!

۲۵- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. بررسی گزینه‌ها:

گزینه (۱): «أَجْعَلُ» + «ن» وقایه + «ی» ← «أَجْعَلْنِي»

گزینه (۲): «ن» در «لَا تُحْزَنِي» حرف اصلی است نه «نون وقایه» / «لَا تُحْزَنِي»: ناراحت نباش

گزینه (۳): «أَدْخِلُ» + «ن» وقایه + ضمیر «ی» ← «أَدْخِلْنِي»

گزینه (۴): «أُزْشِدُ» + «ن» وقایه + ضمیر «ی» ← «أُزْشِدْنِي»

- ۲۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در این گزینه «نفع» و «ضرر» متضاد هستند.
- ۲۷- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه کلمات مهم: «عدوها»: دشمنشان، «تَضْرِبُ»: ضربه می‌زنند، «أنوفها الحادّة»: بینی‌های تیزشان
بررسی سایر گزینه‌ها:
گزینه (۲): دشمنانشان (دشمنشان: «عدو» مفرد است.) / آنها (آن) / می‌کشند (می‌زنند)
گزینه (۳): «از جانب» اضافی است / جای «دشمنشان» اشتباه است / دندان‌ها (بینی‌ها)
گزینه (۴): دشمنان (دشمن) / دندان‌هایشان که تیز است (بینی‌های تیز خود)
- ۲۸- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. «عَرَفَنِي»: به من معرفی کرد / «مُنْفِدٌ»: نجات‌دهنده‌ای / «دوراً مهمّاً»: نقش مهمی / «يُؤدِّي»: (با توجه به جمله) ایفا می‌کرد / «فی حیاتی»: در زندگی من
- ۲۹- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. خطاها به ترتیب: باقامة: مفعول لفاعل «أمر» (ص: باقامة: جار و مجرور) - مفرده: فرض، مذکر (ص: مفرده: فَرِيضَةٌ، مؤنث) - نون الوقاية محذوفة (نون الوقاية با فعل می‌آید نه با اسم)
- ۳۰- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. الوالد: پدر (رد گزینه‌های ۱ و ۳) / ابنه: پسرش (رد گزینه‌های ۱ و ۲) / لم يَسْتَطِعَ: نتوانست (رد گزینه‌ی ۲)
- ۳۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. الفارسيّة (صحیح: الفارسيّة) - فارسيّ (صحیح: فارسيّ)
- ۳۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. خطاهای سایر گزینه‌ها:
على النَّاسِ المَفْتَكِرِينَ: مردم اندیشمند باید / بر مردم اندیشمند لازم است (رد گزینه‌های ۲ و ۴)
أَنْ يُجَهِّزُوا: مجهز کنند (رد سایر گزینه‌ها)
- ۳۳- گزینه ۲ پاسخ صحیح است.
۱) انجام دهیم (معادل صحیح برای «نبدا» نیست)
۳) لازم بود (معادل أصحّ برای «علینا» نیست) - فکر می‌کردیم («نتکلم» مضارع لا معادل ماضی استمراری)
۴) هر حرفی را بزینم (اولاً: معادل «هر» در متن عربی آن وجود ندارد، ثانیاً: معادل أصحّ برای «أن نتکلم» نیست) - هرکاری را آغاز کنیم (اولاً: معادل «هر» در متن عربی آن وجود ندارد، ثانیاً: معادل أصحّ برای «نبدا بالعمل» نیست).
- ۳۴- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
۱) اما (معادل چنین کلمه‌ای در متن عربی آن وجود ندارد) - آن (مرجع ضمیر «ها» جمع است نه مفرد) - دیگری (اولاً «ید» در ترجمه لحاظ نشده، ثانیاً: «آخرین» جمع لا مفرد)
۲) حل شدن («حل» مصدر فعل متعدی است نه لازم) - آن (توضیحات گزینه ۱ - دیگران) ← توضیحات گزینه ۱، دیگری، (اولاً)
۴) آن (← توضیحات گزینه ۱) - دیگری (← توضیحات گزینه ۱، دیگری، ثانیاً)
- ۳۵- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. فقط در «یندمن» «نون» نون ضمیر است اما در فعل‌های دیگر (نصحنی، یرفعنی، یسترنی) «نون» چون بین ضمیر یاء و فعل آمده نون وقایه می‌باشد.
- ۳۶- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. توجه به عبارت «قلت لأبي أمام کلهم هذا سارق» نشان می‌دهد که صحبت کردن در خفا نبوده، پس این گزینه صحیح است.

- ۳۷- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. توجه به کلام پدر (أنا كنت قد قلت له أن يُخفي الرّمان للشّفاء) نشان‌دهنده‌ی این است که پدر با مهربانی خود کارگر را ادب کرده است.
- ۳۸- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به اینکه پدر پس از «غضب شدید» پسرش را بوسید و او را نصیحت کرد.
- ۳۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. تفرزَ (ص: تفرزُ) فعل مضارع مرفوع است - مطهّر (ص: مطهّر) به معنی «پاک‌کننده» اسم فاعل است نه اسم مفعول.
- ۴۰- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
- ۲) این عجائب را ... است (ساختار متن فارسی با عربی آن تفاوت دارد) - بینم («تنظر» للمتکم مع الغیر لا للمتکلم وحده)
- ۳) بیاید («تعال» ضمیری که دلالت بر جمع کند در آن وجود ندارد) - این‌ها که ... است (← توضیحات گزینه‌ی ۲، این عجائب) - که («هی» در ترجمه لحاظ نشده)
- ۴) بیاید (← توضیحات گزینه‌ی ۳) - این‌ها که ... (← توضیحات گزینه‌ی ۳)
- ۴۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
- ۱) مرا رحمت کن (اولاً: چنین فعلی در متن عربی آن وجود ندارد، ثانیاً: «برحمتک» در ترجمه لحاظ نشده) - قرار بده (معادل صحیح برای «أدخل» نیست)
- ۲) در رحمت (معادل صحیح برای «برحمة» نیست) - و (چنین حرفی در متن عربی آن وجود ندارد)
- ۴) در رحمت (← توضیحات گزینه‌ی ۲) - و (← توضیحات گزینه‌ی ۲) - قرار بده (← توضیحات گزینه‌ی ۱)
- ۴۲- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در این گزینه «کالإنسان» و «باستخدام» جار و مجرور هستند، اما در هریک از گزینه‌های دیگر فقط یک جار و مجرور وجود دارد.
- ۴۳- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. بینی‌شان (اولاً: «أنوف» جمع لا مفرد، ثانیاً: ضمیر مفعولی در ترجمه لحاظ نشده) ص: بینی‌هایشان او را می‌زنند - او را بکشند (اولاً: ضمیر مفعولی در متن عربی آن وجود ندارد، ثانیاً: «یقتل» فعل مبني للمجهول) ص: تا کشته شود.
- ۴۴- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. در این گزینه «فی المدرسة، من الثامنة، إلى الظهر» سه جار و مجرور وجود دارد. اما در بقیه‌ی گزینه‌ها چنین نیست.
- ۴۵- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- ۱) مثنی (ص: مفرد)
- ۲) علی وزن انفعال (ص: علی وزن افتعال)
- ۳) صفة ... (ص: مجرور به حرف الجر «عن»)
- ۴۶- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
- ۱) در زندگی (ضمیر اضافی در ترجمه لحاظ نشده) - برای ما (معادل چنین عبارتی در متن عربی آن وجود ندارد)
- ۲) پراند (معادل صحیح برای «أخذ» نیست) ص: برد
- ۴) بازی کرده و می‌پرند (ترتیب معنی فعل‌ها رعایت نشده). ص: می‌پرند و بازی می‌کنند

۴۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.

۱) تلاش مسلمین این است (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد) - برقرار کنند (اولاً: «أن يوجد» للغائب، ثانياً: معادل أدق برای آن نیست)

۲) همه (معادل صحیح برای «کل» نیست) - مسلمانها («مسلم» مفرد لا جمع) - سعی نمایند («أن يحاول» للغائب لا للغائبین) - به وجود بیاورند (← توضیحات گزینه ی ۱، اولاً)

۴) همه (← توضیحات گزینه ی ۲) - مسلمانان (← توضیحات گزینه ی ۲، مسلمانها) - تلاششان این باشد (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد) - ایجاد نمایند (← توضیحات گزینه ی ۱، اولاً)

۴۸- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.

۲) جمع سالم للمذکر (ص: جمع تکسیر او مکسر)

۳) نكرة (ص: معرف «بال»)

۴) مضاف إليه (ص: مجرور به حرف جر و «علی الیسار» جار و مجرور)

۴۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

۱) زندگی می کند (معادل چنین فعلی در متن عربی آن نیست) - کارها (ضمیر اضافی «ه» در ترجمه لحاظ نشده)

۲) مهربان باشد (معادل أدق برای «یرحم» نیست) - کارهای او («کل» در ترجمه لحاظ نشده) - مهربانی کند (معادل أدق برای «یرحم» نیست)

۳) انسانها («الإنسان» مفرد لا جمع) - رحم کنند («یرحم» للغائبین لا للغائبین) کارهایشان (اولاً «ه» للغائب لا للغائبین، ثانياً «کل» در ترجمه لحاظ نشده)

۵۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است.

۱) بسیاری ... نیست (ساختار متن فارسی با عربی آن تفاوت دارد) - حقیقتاً («الحقیقی» صفت برای «مؤمن» است) - راستگویی ... است (ساختار متن فارسی با عربی آن متفاوت است)

۳) کسی که ... نیست (ساختار متن فارسی با عربی آن متفاوت است)

۴) کسی که ... نیست (ساختار متن فارسی با عربی آن متفاوت است) - فراوان داشته باشد (ساختار متن فارسی با عربی آن متفاوت است)

۵۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در کلمات «تعرفنی، عنی، یدخلنی» نون وقایه وجود دارد و تنها گزینه ای که فاقد نون وقایه است همین گزینه است.

۵۲- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.

۱) دریا («البحار» جمع لا مفرد!) - دلفینهای باهوش («ذکوة» نعت برای «الدلافین» نیست) - «إنها موجودات» در ترجمه لحاظ نشده - کارهای مختلف (ضمیر اضافی در ترجمه لحاظ نشده).

۲) اقیانوسها (معادل صحیح برای «البحار» نیست) - بسیار (چنین قیدی در عبارت عربی نیست) - «إنها موجودات» (← توضیحات گزینه ۱) - کارهایش («المختلفة» در ترجمه لحاظ نشده).

۳) اقیانوس (← توضیحات گزینه ۲) - کارهای مختلف (← توضیحات گزینه ۱).

۵۳- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در کلمات «یساعدوننی، علمنی، تعرفنی» نون وقایه آمده است.

۵۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. کلمات «صغار و كبار، تضحک و تبکی» در گزینه ۲، و «عداوة و صداقة، أعداء و أصدقاء، العقلاء و الجهال» در گزینه ۳، «قلیلاً و کثیراً» در گزینه ۴ متضادند.

- ۵۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. کُلُّ (ص: کُلُّ، مفعول به و منصوب) - الأَرْضُ (ص: الأَرْضُ، مجرور بحرف جر)
- ۵۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- ۱) گریه کردن (ضمیر اضافی «بکائهم» در ترجمه لحاظ نشده) - آواز خواندنشان (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد) - حیرت زده کرده است (معادل صحیح برای «یحیّر» که مضارع است نیست)
- ۲) گریه کردن (← توضیحات گزینه ۱) - آواز خواندنشان (← توضیحات گزینه ۱) - سرگردان کننده است (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد).
- ۳) بعضی ... دلفینهاست (ساختار عبارت فارسی با عربی آن تفاوت دارد)
- ۵۷- گزینه ۴ پاسخ صحیح است.
- ۱) برمی‌انگیزد («أبعث» مبنی للمجهول لا للمعلوم) - رسوا نشوم (اولاً: «لا یخزی» مبنی للمعلوم لا للمجهول، ثانیاً: ضمیر اضافی آن مفعول به است نه نائب فاعل)
- ۲) امیدم را («رجائی» فاعل است نه مفعول به) قطع نمی‌کند («لا یقطع» لازم لا متعدّ) - مرا (← توضیحات گزینه ۱) - برمی‌انگیزد (← توضیحات گزینه ۱) - رسوا نشوم (← توضیحات گزینه ۱)
- ۳) امیدم را (← توضیحات گزینه ۲) - قطع نمی‌کند (← توضیحات گزینه ۲)
- ۵۸- گزینه ۳ پاسخ صحیح است.
- ۱) دلفین ← دلفین‌ها، است ← هستند
- ۲) دریاها ← اقیانوس
- ۴) نجات دهندگان ← نجات دهنده‌ام
- ۵۹- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. در گزینه مورد نظر تنها یک جارو مجرور (لی) وجود دارد در حالی که در گزینه (۲) دو جار و مجرور (علیک - فیک) و در گزینه (۳) سه جار و مجرور (علینا - الی الملعب - بالمتفرّجین) و در گزینه ۴ دو جار و مجرور (بمزوج - فی المطبخ) وجود دارد.
- ۶۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در عبارت مورد نظر «شریحة» ← «شریحة» زیرا مفعول به و منصوب است و نیز «الجوال» زیرا مجرور به حرف جر است.
- ۶۱- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. در گزینه مذکور فعل «أن لا یرتکبوا» به معنی «مرتکب نشوند» می‌باشد.
- ۶۲- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. بررسی سایر گزینه‌ها:
- ۱) «المواهب الطبیعیة» ترکیب وصفی دارای ترجمه «موهبت‌های طبیعی» می‌باشد؛ نه «طبیعت»
- ۲) «أن نحافظ» باید به صورت مضارع التزامی ترجمه شود؛ نه مضارع اخباری
- ۴) «المواهب الطبیعیة» ترکیب وصفی دارای ترجمه «موهبت‌های طبیعی» می‌باشد؛ نه «طبیعت»
- ۶۳- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به متن می‌توانیم بفهمیم که ماهی ضعیف کوچکی (سمک موسی) در کنار ماهی قوی (کوسه ماهی) زندگی می‌کند.
- ۶۴- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. زیرا کوسه ماهی قوی است و می‌کشد و هر آنچه که در مقابلش می‌بیند تخریب می‌کند.
- ۶۵- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه: شکارش را بدست می‌آورد اگر چه کوچک و دور باشد.
- ۶۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. با توجه به آخر متن کوسه ماهی بر اثر سم فلج می‌شود.

۶۷- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه پرسش این است: پزشک چگونه از دیگران شناخته می‌شد؟ ترجمه گزینه‌ی اول این است که: پزشک مجوز ویژه‌ای را با خود داشت. معنای عبارت آن است که در آن زمان مسلمانان حدوداً چیزی نزدیک به نظام پزشکی داشته‌اند. دلایل نادرست بودن گزینه‌های دیگر: در گزینه‌ی ۲ آمده است: پزشک در بیمارستان کار می‌کند. در گزینه‌ی ۳ آمده است: پزشک به ترکیب داروها می‌پرداخت. در گزینه ۴ آمده است: پزشک آن کسی است که به مداوای بیماران می‌پرداخت.

۶۸- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. غیر واحد = کثیر: یعنی «بسیاری از مورخان پیشرفت مسلمانان در داروسازی را اظهار داشته‌اند» در حالی که گزینه‌های دیگر معنای نادرستی دارند یعنی با متن مطابق نیستند. گزینه ۱: دانش داروسازی، همان دانش ساختن بیمارستان‌ها است.

گزینه ۲: حمل داروها نیازمند امکانات ویژه‌ای نبود. گزینه ۳: پزشکی نیازمند افرادی با تخصص‌های ویژه نبود.

۶۹- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. جایگاه‌های ویژه برای حمل داروها برای حفظ آنها از سرقت نبود «در متن نیامده است» اما سه گزینه دیگر می‌توانند درست باشند پس گزینه دوم که نادرست است پاسخ می‌باشد.

۷۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینه‌ها:

(۱) کوسه، قدرتش را نزد «سمک موسی» از دست می‌دهد!

(۲) کوسه می‌تواند یک قطره خون را در اعماق دریاها ببیند!

(۳) کوسه می‌تواند در اعماق دریاها حرکت کند!

(۴) دشمن کوچکی در دریاها برای کوسه وجود دارد!

طبق متن، کوسه از طریق حس بویایی به وجود قطره خون در اعماق دریا پی می‌برد نه اینکه آن قطره را در اعماق دریا ببیند!

۷۱- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه متن:

یک نوع ماهی وجود دارد که «کوسه» نامیده می‌شود! او حس بویایی قوی‌ای دارد که او را به طرف یک قطره خون در اعماق دریاها راهنمایی می‌کند! زمانی که نام او نزد یکی از ساکنان دریاها ذکر می‌شود، ترس و وحشت بر آن‌ها غلبه می‌کند! و جالب اینکه این ماهی نیرومند از یک ماهی کوچک به نام «ماهی موسی» می‌ترسد زیرا آن ماهی یک ماده‌ای ترشح می‌کند که در آن بو و سم کشنده‌ای است که بر اعصاب کوسه تأثیر می‌گذارد!

ترجمه گزینه‌ها:

(۱) کوسه، یک ماهی است که بو را با قدرت استشمام می‌کند! (متوجه می‌شود)

(۲) ساکنان نزدیک دریا از کوسه نمی‌ترسند!

(۳) هنگام دیدن کوسه، ترس در سمک موسی، زیاد می‌شود!

(۴) کوسه به وسیله ماده‌ای که از او خارج می‌شود ماهی‌ها را می‌کشد!

۷۲- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. حروف «مِنْ»، «عَلِیْ» و «فِی» حروف جرّ موجود در این عبارت هستند.

۷۳- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. مفهوم اسم فاعل بر انجام‌دهنده کار یا دارنده حالت دلالت دارد و واژه «السَّابِع: هفتم» اگر چه بر وزن فاعل است اما مفهوم اسم فاعل را ندارد.

۷۴- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینیه‌ها:

- ۱) نقش ادبیات در نزدیک شدن ملت‌ها به یکدیگر
- ۲) شاعران و زندگی اجتماعی آنان
- ۳) ترجمه نقش آن در میان ملت‌ها
- ۴) متنبی و سعدی

با توجه به محتوای متن، نقش ادبیات و ادیبان در نزدیکی ملت‌ها موضوع اصلی این متن است.

۷۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است. ترجمه گزینیه‌ها:

- ۱) ادبیات نقش مهمی در نزدیک شدن ملت‌ها به یکدیگر ایفا می‌کند!
 - ۲) شاعران بزرگ، اشعار خود را در یک مفهوم می‌سرودند!
 - ۳) متنبی و سعدی به یک زبان شعر می‌سرودند!
 - ۴) ادیبان برای جدایی سرزمین‌ها از یکدیگر به ترجمه آثار ادبی به زبان‌های گوناگونی می‌پردازند!
- با توجه به متن، ادیبان و شاعران [که تشکیل‌دهنده مفهوم ادبیات هستند] نقش بزرگی در نزدیک شدن ملت‌ها به یکدیگر ایفا کرده‌اند.

۷۶- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. ترجمه متن:

ادیبان و شاعران نقش بزرگی در نزدیک شدن ملت‌ها به یکدیگر ایفا کرده‌اند و اشعار و قصیده‌هایی در موضوعات مشترکی سروده‌اند، انگار که یک مفهوم به زبان‌های گوناگونی ترجمه شده است! «متنبی» (از بزرگان شاعران عرب در سده چهارم) گفته است: «من غرق شده‌ام پس مرا از خیس شدن چه باک!» و شاعر بزرگ ایرانی سعدی شیرازی در سده هفتم همین مضمون را چنین سروده است: «غرقه در نیل چه اندیشه کند باران را»، از این رو بسیاری از این آثار ادبی نشان می‌دهد که ملت‌ها در اندیشه‌های خود به یکدیگر نزدیک می‌شوند هر چند که در سرزمین‌های خویش از یکدیگر دورند!

ترجمه گزینیه‌ها:

- ۱) ملت‌ها و امت‌ها در زندگی اجتماعی خود کاملاً به یکدیگر نزدیک هستند!
 - ۲) شاعران باید مفاهیم اجتماعی مشترکی را در آثار خود به کار گیرند!
 - ۳) سعدی اشعار متنبی را به فارسی ترجمه می‌کرد!
 - ۴) دوری وطن‌ها به دوری اندیشه‌ها نمی‌انجامد!
- چنانکه در متن آمده است، ملت‌ها در اندیشه‌هایشان به یکدیگر نزدیک می‌شوند هر چند که در سرزمین‌های خویش از یکدیگر دورند.

۷۷- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. ترجمه عبارت: «برای چه حافظ شهرت جهانی به دست آورد؟»

ترجمه ی گزینیه‌ها:

- گزینه ۱: به علت سخن غربی‌ها و در رأس آن‌ها «گوته»!
- گزینه ۲: به علت ترجمه‌ی آثار و ابیات وی به زبان‌های دیگر!
- گزینه ۳: زیرا شعر او پر از مسائل انسانی همگانی است و به ملتی واحد اختصاص ندارد.
- گزینه ۴: زیرا در شعر او بیماری‌های زمانش وجود دارد و دیگران خواستند آن‌ها را بشناسند.

- ۷۸- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. گزینه ۱: حرف «عن» در عبارت «عَنِّي» حرف جرّ است. گزینه ۲: کلمه «لدى: نزد» حرف جرّ نیست. گزینه ۳: حرم «لِ» در عبارت «لِمَ» حرف جرّ است. گزینه ۴: حرم «مِنْ» در عبارت «مِمَّا» حرف جرّ است. «مِمَّا» در اصل «مِنْ + ما» بوده است. بنابراین در گزینه ۲، حرف جرّ وجود ندارد، اما در سایر گزینه‌ها وجود دارد.
- ۷۹- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. وقتی ضمیر متصل متکلم وحده (ي) به فعل وصل شود و مفعول جمله قرار گیرد، در این حالت بین فعل و ضمیر (ي) حرف «ن» باید آورد که به آن «نون وقایه» می‌گویند. فقط در گزینه ۴ این حالت وجود دارد: «أَنْفَعِنِي عَلَّمْتَنِي»
↓ ↓
نون وقایه نون وقایه
- ۸۰- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در گزینه ۲ حرف «عن» به معنای «از» و در سایر گزینه‌ها به معنای «درباره» آمده است.
- ۸۱- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. وقتی ضمیر «ي» به فعل معلوم متصل شود، نون وقایه میانشان می‌آید ولی هنگام اتصال ضمیر «ي» به اسم، دیگر نیازی به آوردن «ن» وقایه نیست. فعل «أَنْقَدَ» مجهول است و دیگر نیازی به مفعول ندارد. فعل «أَنْقَدَ» امر است و با ضمیر «هُوَ» سازگاری ندارد. ترجمه عبارت سؤال با گزینه ۴: او مرا از غرق شدن نجات داد!
- ۸۲- گزینه ۲ پاسخ صحیح است. در گزینه ۱ «مِمَّا» از ترکیب «مِنْ + ما» تشکیل شده است که جارّ و مجرورند. همچنین حرم «ك» در گزینه ۳ به معنای «مانند» و حرف «علی» در گزینه ۴ به معنای «بر، روی»، حروف جارّ هستند.
- ۸۳- گزینه ۳ پاسخ صحیح است. وقتی ضمیر «ي» به فعل متصل شود، نون وقایه میانشان می‌آید؛ مانند «يَعْرِفُنِي»: مرا می‌شناسد» و «أَخَذَنِي»: مرا بُرد»
در گزینه ۳ ضمیر «ي» به اسم «عَيْن» متصل شده است که دیگر نیازی به آوردن «ن» وقایه نیست. ترجمه گزینه‌ها:
۱) مرا به شایستگان پیوند ده!
۲) و مرا در روزی که برانگیخته می‌شوند، رسوا نکن!
۳) تا زیر نظر من پرورش یابی!
۴) و مرا از وارثان بهشت پر نعمت، قرار ده!
- ۸۴- گزینه ۴ پاسخ صحیح است. فعل «شَاهَدَ» ماضی، مفرد مذکر غائب است. فعل مضارع «يُحَاوِلُ» به صورت ماضی استمراری «می‌کوشید» ترجمه می‌شود. همچنین افعال «يُنْقَدُ» و «يُوصِلُ» هر دو مضارع، از آهنگ «أَفْعَلُ، يُفْعَلُ، إِفْعَالُ» و گذرا به مفعولند.
- ۸۵- گزینه ۱ پاسخ صحیح است.
۲) دوستانم را بر تفکّر و یادگیری تشویق کن!
۳) تألیف مسلمانان در زمینه‌ی پزشکی بسیار زیاد است!
۴) هر مأمومی امامی دارد که از او پیروی می‌کند!

۸۶- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است. نَبَّهْ + ن + ی (ردّ سایر گزینه‌ها)
فعل امر «ن» وقایه مفعول به

۸۷- گزینه‌ی ۴ پاسخ صحیح است.

۱- همه‌ی انسان‌ها («کُلُّ إنسان»: هر انسانی) - انجام می‌دهند («یعمل»: انجام می‌دهد، مضارع مرفوع للغائب) - هرگز از آن نترسند («و لا یخاف منه»: و از آن عمل نترسد، مضارع منصوب للغائب، هم‌چنین قید «هرگز» در جمله‌ی عربی وجود ندارد.)

۲- هرگز از عمل کردن نترسد (توضیحات گزینه‌ی ۱)

۳- بر انسان واجب است (لفظ «کُلُّ» در ترجمه لحاظ نشده است.) - در آن هنگام («حین»: زمانی که، هنگامی که) - عمل مهم («عملاً مهمّاً»: عمل مهمی، نکره است نه معرفه!).

۸۸- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. للآیام الماطرة (روزهای بارانی دارد) ظاهرة جمیلة (پدیده‌ای زیبا) تتکون: (تشکیل می‌شود) من الألوان المختلفة (از رنگ‌های مختلف) نجعل السماء (قرار می‌دهد آسمان را) خالابة (دلربا)

۸۹- گزینه‌ی ۱ پاسخ صحیح است. در گزینه ۱، «ما» در «دانش‌آموزان ما» و «شان» در «معلمانشان»، اضافی ترجمه شده است.

۹۰- گزینه‌ی ۲ پاسخ صحیح است. زیرا معادل صحیح کلمات جمله مورد نظر چنین است: «علی المسلمین = بر مسلمانان است، مسلمانان باید»، «الصبر = شکیبایی، صبر، شکیبایی کنند»، «عند البلاء = هنگام سختی»، «الشکر = شکرگزاری، شکرگزاری کنند» و «عند الرخاء = هنگام آسایش».

مای درس

گروه آموزشی عصر

www.my-dars.ir